

N SERIES

WHEN THEY SEE US

CREATED BY
Ava DuVernay

DEUTSCHE

EPISODE 1.04

"Part Four"

Mit 16 Jahren beginnt Korey eine brutale Reise durch das Erwachsenengefängnisssystem. Eine schockierende Wende der Ereignisse offenbart die Wahrheit des Verbrechens, lange ignoriert.

WRITTEN BY:
Ava DuVernay | Michael Starrbury

DIRECTED BY:
Ava DuVernay

ORIGINAL BROADCAST:
31.05.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Asante Blackk	...	Young Kevin Richardson
Caleel Harris	...	Young Anton McCray
Ethan Herisse	...	Young Yusef Salaam
Jharrel Jerome	...	Korey Wise
Marsha Stephanie Blake	...	Linda McCray
Marquis Rodriguez	...	Young Raymond Santana
Kylie Bunbury	...	Angie Richardson
Aunjanue Ellis	...	Sharon Salaam
Vera Farmiga	...	Elizabeth Lederer
Felicity Huffman	...	Linda Fairstein
John Leguizamo	...	Raymond Santana Sr.
Niecy Nash	...	Delores Wise
Michael Kenneth Williams	...	Bobby McCray
Famke Janssen	...	Nancy Ryan
William Sadler	...	Michael Sheehan
Storm Reid	...	Lisa
Reginald L. Barnes	...	NYPD Officer Harmon
Bryan Terrell Clark	...	Ortega
Jim Cleary	...	Corrections Officer
Justin Cunningham	...	Kevin Richardson
Chris Jackson	...	Peter Rivera
Jake Ryan Lozano	...	Leonard
Michael Murphy	...	Leader of The Nation of Islam
Adepero Oduye	...	Nomsa Brath
Aurora Perrineau	...	Tanya
Andrew Stewart-Jones	...	Ronald Weaver
Blair Underwood	...	Bobby Burns
Jasmin Walker	...	Nurse Rikers
Len Cariou	...	Robert Morgenthau
Suzanne Douglas	...	Grace Cuffee
Alexandra Templar	...	Trisha
Jovan Adepo	...	Antron McCray
Chris Chalk	...	Yusef Salaam
Omar J. Dorsey	...	Elombre Brath
Joshua Jackson	...	Mickey Joseph
Freddy Miyares	...	Raymond Santana
Chris Sumpter	...	Park Boy
Jayce Bartok	...	Detective Hildebrandt
Edward Carnevale	...	Court Clerk
Blake DeLong	...	Detective Nugent
Michael Durodola	...	Prison Inmate
Kate Easton	...	Patricia Dean
Tyler Dean Flores	...	Eddie De La Paz
Jimmy Gary Jr.	...	Barber
Caroline Hewitt	...	Blonde Reporter
Chukwudi Iwuji	...	Colin Moore
Maliq Johnson	...	Terence
Sean Kilkenny	...	Central Park 5 Supporter
Todd Lawson	...	John Loughlin
Lynn Marocola	...	NYPD Officer
Frank Pando	...	Detective Gonzalez

Elijah Richardson	...	Al Morris
Taylor Selé	...	Chris Black
Ariel Shafir	...	Detective Jaffer
Dwayne Townsend	...	Nation Of Islam Leader
Matthias Sebastiuon Garry	...	Angry Ex-con
Jayden Abrams	...	Playing Kid
Joseph Adams	...	NY Post Editor
Michael Andreaus	...	Singing Inmate
Jeff Applegate	...	Reporter 3
Ivory Aquino	...	Irene Baqri
Kris Arnold	...	Reporter
Rosa Arredondo	...	Dr. Fraine
Ato Blankson-Wood	...	Older Shareef
Mark Borkowski	...	Detective Aaron Rosentha
Alex Breaux	...	Tim Clements
Michael C. Brennan	...	Officer Powers
J. Bernard Calloway	...	Reverend
Debbie Campbell	...	White Female
Jaleesa Capri	...	Woman with Toddler
Carla Carvalho	...	Woman in the Window
David Chen	...	Angry Inmate
Berto Colon	...	Simon
John J. Daniel	...	Angry Inmate
Lisa Darden	...	Co-Worker
Vincent De Paul	...	Prison Officer
Leigh DeLollis	...	Juror #4
Michael Devine	...	Auburn Guard
Christy Escobar	...	Female Newscaster
Javier Eusebio	...	Fadarie
Jaishon Fisher	...	Central Park Teens
Kym Gomes	...	Juror #1
Milanee Gordon	...	Family member
Becky Granger	...	Joy
Brett Gray	...	Clarence
Allan Greenberg	...	Howard Diller
Jamar Greene	...	Brother Walking By
Henry Hunter Hall	...	Jermain
Christopher Hawthorn	...	Cop
Juri Henley-Cohn	...	Dr. Robert Kurtz
Rumi C. Jean-Louis	...	Ramon
Caliph Jones	...	Officer Taber
Ryan Jonze	...	Redneck Inmate
Joaquina Kalukango	...	Adelle
Isis King	...	Marci Wise
John Lavelle	...	Doctor Murphy
Tom Lipinski	...	Detective Farrell
Logan Marshall-Green	...	Roberts
Scott Martin	...	1989 Barber
Aamira Martinez	...	Elena's Sister
Dexter McKinney	...	Porter
Khalil Middleton	...	Lonnie
Arash Mokhtar	...	Iranian Newscaster
Aaron Morton	...	Chow Guy
Isaiah Negrón	...	Mike 1

Reece Noi	...	Matias Reyes
Gary Perez	...	Manuel Santana9
Dascha Polanco	...	Elena
Dee Richardson	...	Park Boy
Ray Rosario	...	Prison Inmate
Theo Rubinstein	...	Angry Inmate
Arielle Siegel	...	Reporter 1
Derrick Simmons	...	Visiting Room Guard
Christine Spang	...	Latina Newscaster
Samantha Steinmetz	...	Parole Board Woman
Wass Stevens	...	Bud Seagal
Robbie Tann	...	Redneck Inmate #1
Colin Walker	...	White Male 1
Maxwell Whittington-Cooper	...	Billy
Jeff Williams	...	Prison Chaplain
Danny Wolohan	...	Detective McCabe
Lya Yanne	...	Asian Woman
Rick Zahn	...	White Print Reporter
Patrick Gallo	...	Det. John Taglioni
Ty Jones	...	Officer Reynolds
Bruce MacVittie	...	Detective John Hartigan
Bobby Daniel Rodriguez	...	Detective Arroyo

1

00:00:06,214 --> 00:00:08,717
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:22,439 --> 00:00:24,733
Korey Wise, bitte erheben Sie sich.

3

00:00:34,242 --> 00:00:37,328
Im Fall des Staates New York
gegen Korey Wise,

4

00:00:38,705 --> 00:00:41,374
versuchter Mord mit bedingtem Vorsatz:

5

00:00:43,752 --> 00:00:44,794
nicht schuldig.

6

00:00:52,052 --> 00:00:54,387
Vorsätzliche Vergewaltigung:

7

00:00:56,431 --> 00:00:57,390
nicht schuldig.

8

00:00:58,433 --> 00:00:59,934
Er hat nichts getan.

9

00:01:06,775 --> 00:01:09,277
Vorsätzliche Körperverletzung:

10

00:01:13,073 --> 00:01:14,157
-schuldig.
-Nein!

11

00:01:14,824 --> 00:01:15,742
Was?

12

00:01:20,455 --> 00:01:23,041
Vorsätzlicher sexueller Missbrauch:

13

00:01:23,792 --> 00:01:24,751
schuldig.

14

00:01:26,002 --> 00:01:27,337
Nein!

15

00:01:27,587 --> 00:01:28,922
Kommen Sie schon!

16

00:01:31,466 --> 00:01:33,843
Vorsätzlicher Landfriedensbruch:

17

00:01:35,428 --> 00:01:36,304
schuldig.

18

00:01:41,101 --> 00:01:43,103
Sie haben über mich gelogen!

19

00:01:43,186 --> 00:01:45,730
Lügnerin! Sie haben gelogen!

20

00:01:45,855 --> 00:01:47,148
Sie haben gelogen!

21

00:01:50,485 --> 00:01:51,903
Mama!

22

00:02:06,251 --> 00:02:07,210
Höher halten.

23

00:02:13,258 --> 00:02:14,259
Ins Profil.

24

00:02:17,387 --> 00:02:18,263
Profil.

25

00:02:20,098 --> 00:02:22,433
-Ich weiß nicht...
-Zur Seite drehen.

26

00:02:25,687 --> 00:02:27,814
Nein, die Karte zu mir.

27

00:02:32,485 --> 00:02:37,782
RIKERS ISLAND GEFÄNGNIS
11 KILOMETER VON HARLEM ENTFERNT, 1990

28

00:02:56,301 --> 00:02:58,803
Verdammt, Porter! Schon wieder zurück?

29

00:02:59,804 --> 00:03:02,140
Zu Hause ist es am schönsten.

30

00:03:03,266 --> 00:03:07,270
-Schicken Sie mich in die Küche.
-Du weißt, wie's läuft.

31

00:03:07,604 --> 00:03:09,689
Ich sag nichts. Ich stehe zu Ihnen.

32

00:03:10,440 --> 00:03:11,441
Du stehst zu mir?

33

00:03:14,110 --> 00:03:15,111
Sie Spaßvogel.

34

00:03:21,451 --> 00:03:22,577
Alles klar, Leute.

35

00:03:23,161 --> 00:03:26,664
Ihr kennt sicher alle
das Spiel "Simon sagt".

36

00:03:29,584 --> 00:03:30,501
Ich bin Simon.

37

00:03:32,337 --> 00:03:33,546
Und Simon sagt:

38

00:03:33,922 --> 00:03:35,215
Ausziehen

39

00:03:35,840 --> 00:03:37,050
und Eier anheben.

40

00:03:46,517 --> 00:03:48,102
Glutz nicht, du Wichser!

41

00:03:50,980 --> 00:03:51,898
Das ist deine.

42

00:03:53,524 --> 00:03:54,359
Ok?

43

00:03:57,779 --> 00:03:59,322
Ja, danke.

44

00:03:59,822 --> 00:04:00,782
Sieben!

45

00:04:07,121 --> 00:04:09,332
Sag, wenn du was für mich tun kannst.

46

00:04:11,501 --> 00:04:13,962
Sag, wenn du was für mich tun kannst.

47

00:04:16,464 --> 00:04:18,675
-Was meinen Sie?
-Was ich gesagt habe.

48

00:04:19,467 --> 00:04:20,802
Du kommst schon drauf.

49

00:04:26,182 --> 00:04:30,603
Ich verstehe es nicht.
Ich sollte gar nicht hier sein.

50

00:04:33,982 --> 00:04:34,857
Los!

51

00:04:38,945 --> 00:04:39,779
Sieben!

52

00:05:07,473 --> 00:05:09,767
Nicht der Scheiß schon wieder!

53

00:05:10,977 --> 00:05:15,440
Kannst du eine Scheißnacht
mal nicht singen?

54

00:05:16,649 --> 00:05:17,859
Halt die Fresse!

55

00:05:19,694 --> 00:05:21,529
Ich leg dich um!

56

00:05:24,615 --> 00:05:27,327
Denkst du, ich mach nur Witze?

57

00:05:27,410 --> 00:05:30,163
-Sing weiter!
-Halt die Fresse!

58

00:05:33,624 --> 00:05:35,668
Wir sehen uns im Hof!

59

00:05:48,431 --> 00:05:49,515
Schnauze!

60

00:06:01,652 --> 00:06:02,487
Mama...

61

00:06:15,166 --> 00:06:16,876
Keiner will den Scheiß hören!

62

00:06:19,712 --> 00:06:21,297
Lass den Scheiß, Mann!

63

00:06:24,926 --> 00:06:26,386
Hör auf mit der Scheiße!

64

00:06:32,058 --> 00:06:33,893
Singst du immer noch? Fresse!

65

00:06:37,522 --> 00:06:39,565
Denkst du, ich mach Witze?

66

00:06:50,368 --> 00:06:51,411
Wo willst du hin?

67

00:07:18,146 --> 00:07:19,647
Yo, krasser Respekt, B!

68

00:07:19,730 --> 00:07:21,816
KRS ist der Hammer, Mann!

69

00:07:22,316 --> 00:07:23,484
Hey, Mann.

70

00:07:24,444 --> 00:07:25,862
Hey, ich find dich ok.

71

00:07:28,739 --> 00:07:29,699
Korey.

72

00:07:30,533 --> 00:07:32,618
Ich weiß. Alle wissen es.

73

00:07:34,412 --> 00:07:36,247
Haben die Nachrichten gesehen.

74

00:07:37,790 --> 00:07:38,916
Verrückt, Mann.

75

00:07:40,835 --> 00:07:41,711
Ja.

76

00:07:42,587 --> 00:07:43,629
Verrückt.

77

00:07:43,921 --> 00:07:46,757
Wo sind die anderen vier Vergewaltiger?

78

00:07:50,511 --> 00:07:51,637
Wir waren es nicht.

79

00:07:52,722 --> 00:07:53,556

Scheiße.

80

00:07:53,681 --> 00:07:55,892
Ich mein das nicht so.

81

00:07:55,975 --> 00:07:58,227
Ich frag mich nur, was passiert ist.

82

00:08:01,147 --> 00:08:02,565
Sie sind im Jugendknast.

83

00:08:03,232 --> 00:08:04,817
Irgendwo, keine Ahnung.

84

00:08:05,526 --> 00:08:06,527
Ich weiß nur...

85

00:08:08,279 --> 00:08:09,906
...ich bin hier, sie nicht.

86

00:08:11,032 --> 00:08:12,116
Ich hasse es hier.

87

00:08:15,244 --> 00:08:16,662
Bitte um eine Verlegung.

88

00:08:17,830 --> 00:08:19,540
-Eine was?
-Eine Verlegung.

89

00:08:22,835 --> 00:08:24,086
-Das geht?
-Ja.

90

00:08:24,170 --> 00:08:26,839
Du musst nur einen Brief schreiben.

91

00:08:26,923 --> 00:08:29,342
Manchmal dauert es ein, zwei Jahre.

92

00:08:29,425 --> 00:08:32,929

Aber hey,
jemand in der Bibliothek macht das.

93

00:08:33,054 --> 00:08:34,597
-Nur ein Brief?
-Ja.

94

00:08:35,973 --> 00:08:36,849
Abmarsch.

95

00:08:37,266 --> 00:08:39,018
-Na los.
-Ok.

96

00:08:39,101 --> 00:08:40,144
Bis später.

97

00:08:42,146 --> 00:08:43,523
Peace. Bis später.

98

00:08:43,898 --> 00:08:44,732
Ja.

99

00:08:51,531 --> 00:08:52,573
Entschuldigung.

100

00:08:54,242 --> 00:08:56,244
Wo willst du hin, Kleiner?

101

00:08:57,078 --> 00:08:59,163
-Ich wollte nur...
-Was wolltest du?

102

00:09:00,623 --> 00:09:02,667
-Du bist bei uns!
-Von wo bist du?

103

00:09:02,750 --> 00:09:05,211
Schomburg in Harlem.

104

00:09:05,378 --> 00:09:06,379
-Echt?

-Ja.

105

00:09:06,462 --> 00:09:07,964
Schomburg ist echt groß.

106

00:09:08,047 --> 00:09:08,881
Was?

107

00:09:08,965 --> 00:09:09,966
Also, Korey?

108

00:09:10,049 --> 00:09:12,718
Nein... Ich will keine Probleme.

109

00:09:12,802 --> 00:09:14,345
-Was?
-Keine Probleme.

110

00:09:14,428 --> 00:09:16,264
Ihr müsst mir nichts tun.

111

00:09:16,347 --> 00:09:18,057
Stimmt. Müssen wir nicht.

112

00:09:18,140 --> 00:09:19,016
Nein, bitte.

113

00:09:22,562 --> 00:09:24,272
Aufhören!

114

00:09:25,898 --> 00:09:27,108
Ich sagte, aufhören!

115

00:09:27,733 --> 00:09:29,986
Aufhören! Ich sagte, aufhören!

116

00:09:30,611 --> 00:09:33,155
Aufhören!

117

00:09:49,547 --> 00:09:51,173
Zweimal täglich anwenden.

118
00:09:52,383 --> 00:09:55,720
Sonst kommen Sie
mit einer Entzündung wieder. Kein Bock.

119
00:10:00,141 --> 00:10:01,851
Die dürfen das nicht einfach.

120
00:10:04,437 --> 00:10:05,354
Vielleicht...

121
00:10:06,897 --> 00:10:10,234
...rede ich mit einem Wärter
oder dem Direktor?

122
00:10:10,735 --> 00:10:12,987
-Irgendwas?
-Beim nächsten Mal

123
00:10:14,238 --> 00:10:16,324
reicht Medizin dann nicht mehr aus.

124
00:10:22,455 --> 00:10:24,290
Was soll ich tun?

125
00:10:24,373 --> 00:10:27,293
Alles tun, was sie wollen? Egal, was?

126
00:10:28,252 --> 00:10:29,462
Was soll ich sagen?

127
00:10:31,922 --> 00:10:33,257
Ich brauche nur Hilfe.

128
00:10:53,819 --> 00:10:54,737
Ich half Ihnen.

129
00:10:57,406 --> 00:10:58,658
Ich tat meine Arbeit.

130
00:11:15,007 --> 00:11:16,008

Sie können gehen.

131

00:11:22,515 --> 00:11:23,557
Central Park.

132

00:11:37,446 --> 00:11:39,657
Sag, wenn du was für mich tun kannst.

133

00:11:48,249 --> 00:11:49,500
Das geht tief runter.

134

00:12:19,780 --> 00:12:20,740
Wie geht es dir?

135

00:12:26,036 --> 00:12:27,121
Ich überlebe.

136

00:12:28,205 --> 00:12:29,707
Weißt du, ich überlebe.

137

00:12:35,379 --> 00:12:37,548
Ich hatte gehofft, du kommst früher.

138

00:12:39,550 --> 00:12:40,676
Ich hab's versucht.

139

00:12:41,260 --> 00:12:44,221
Es ist nicht leicht, so weit rauszufahren.

140

00:12:44,638 --> 00:12:46,557
-Und es ist viel los.
-Ich weiß.

141

00:12:46,640 --> 00:12:48,142
-Ist nicht leicht...
-Gut.

142

00:12:48,642 --> 00:12:49,602
Alles gut.

143

00:12:53,856 --> 00:12:54,940

Du fehlst mir nur.

144

00:13:01,781 --> 00:13:03,616
Aber jetzt bist du hier.

145

00:13:07,328 --> 00:13:08,329
Ja.

146

00:13:12,583 --> 00:13:13,709
Wie kommst du klar?

147

00:13:16,420 --> 00:13:17,505
Ging schon besser.

148

00:13:18,589 --> 00:13:20,966
Kann ich was tun? Irgendwas?

149

00:13:23,344 --> 00:13:25,179
Nein, Schatz, du...

150

00:13:26,931 --> 00:13:28,182
...kannst nichts tun.

151

00:13:43,197 --> 00:13:45,032
Hat dein Bruder dich besucht?

152

00:13:48,202 --> 00:13:49,078
Welcher?

153

00:13:51,580 --> 00:13:52,748
Du weißt, welcher.

154

00:13:54,667 --> 00:13:56,502
Der Einzige, der kommen würde.

155

00:13:59,213 --> 00:14:00,047
Nein.

156

00:14:00,381 --> 00:14:01,507
Marci war nicht da.

157

00:14:02,716 --> 00:14:03,634
Wie geht's ihm?

158

00:14:05,302 --> 00:14:06,303
Weiß ich nicht.

159

00:14:10,724 --> 00:14:13,644
Vielleicht kommt er nächstes Mal
mit dir mit.

160

00:14:14,353 --> 00:14:15,229
Vielleicht?

161

00:14:16,188 --> 00:14:17,690
Sag ihm, ich hab gefragt.

162

00:14:18,232 --> 00:14:20,025
Du weißt, das passiert nicht.

163

00:14:23,904 --> 00:14:25,030
Was ist mit Yusef?

164

00:14:25,406 --> 00:14:27,449
Könnte Yusef mir schreiben?

165

00:14:30,536 --> 00:14:32,162
Ich arbeite daran.

166

00:14:32,621 --> 00:14:35,708
Ich und seine Mama
sind nicht die besten Freundinnen.

167

00:14:35,875 --> 00:14:38,836
Vielleicht erlaubt
sein kleines Erziehungslager es.

168

00:14:51,807 --> 00:14:52,641
Wie...

169

00:14:54,310 --> 00:14:56,103
Wie ist es hier drin für dich?

170

00:15:09,742 --> 00:15:11,619
Weiß nicht. Seltsam.

171

00:15:14,830 --> 00:15:17,291
Geht... Geht es dir wirklich gut?

172

00:15:17,833 --> 00:15:19,960
Keiner tut dir hier was, oder?

173

00:15:29,094 --> 00:15:31,430
Bei guter Führung kriege ich Bewährung.

174

00:15:43,025 --> 00:15:44,193
Das wäre gut.

175

00:15:47,363 --> 00:15:48,864
Mir geht's gut, Mama.

176

00:15:49,406 --> 00:15:50,324
Ja.

177

00:15:51,408 --> 00:15:52,284
Ich weiß.

178

00:15:53,953 --> 00:15:55,120
Tut mir leid,

179

00:15:55,496 --> 00:15:58,374
aber gibst du mir Geld
für den Gefängnisladen?

180

00:15:59,458 --> 00:16:01,794
Mama, nicht viel. Alles hilft.

181

00:16:02,127 --> 00:16:04,004
Zehn, 20. Nur...

182

00:16:04,505 --> 00:16:05,714
...für meine Bücher.

183

00:16:10,970 --> 00:16:13,764
Junge, ich kann dir nichts geben.

184

00:16:16,183 --> 00:16:17,309
Ich hab nichts.

185

00:16:18,644 --> 00:16:19,520
Aber...

186

00:16:20,396 --> 00:16:21,647
...ich arbeite daran.

187

00:16:27,736 --> 00:16:32,074
Ich mache es leichter.

188

00:16:33,242 --> 00:16:34,159
Ich...

189

00:16:37,955 --> 00:16:39,581
Ich bitte um Verlegung.

190

00:16:40,541 --> 00:16:43,335
Ich kriege Hilfe von...

191

00:16:43,919 --> 00:16:45,004
...der Bücherei.

192

00:16:46,130 --> 00:16:50,050
Nach der Verlegung wird es leichter.
Du kannst mich öfter besuchen.

193

00:16:55,180 --> 00:16:56,056
Ok.

194

00:17:04,690 --> 00:17:05,607
Alles ok?

195

00:17:07,276 --> 00:17:08,277
Sagen Sie es mir.

196

00:17:08,944 --> 00:17:10,279
Ich tue, was ich kann.

197

00:17:11,447 --> 00:17:12,781
Die ärgern dich nicht.

198

00:17:13,282 --> 00:17:15,159
-Oder?
-Heute nicht.

199

00:17:17,244 --> 00:17:18,746
Aber sie wirken hungrig.

200

00:17:18,829 --> 00:17:19,747
Nächstes Mal,

201

00:17:19,830 --> 00:17:23,042
und das wird es geben,
obwohl ich aufpasse,

202

00:17:24,126 --> 00:17:25,502
bitte um Einzelhaft.

203

00:17:27,671 --> 00:17:29,381
Geh nicht zur Krankenstation.

204

00:17:30,340 --> 00:17:31,842
Da gehen nur Spitzel hin.

205

00:17:35,304 --> 00:17:38,682
Beliefere mich weiter.
Und sag, was du brauchst.

206

00:18:00,162 --> 00:18:01,580
Sie sind im Jugendknast.

207

00:18:02,247 --> 00:18:03,791
Irgendwo, keine Ahnung.

208

00:18:04,500 --> 00:18:05,459
Ich weiß nur...

209

00:18:07,294 --> 00:18:08,921
...ich bin hier, sie nicht.

210

00:18:09,963 --> 00:18:11,381
Bitte um eine Verlegung.

211

00:18:12,049 --> 00:18:14,259
-Eine was? Das geht?
-Ja.

212

00:18:14,343 --> 00:18:17,096
Du musst nur einen Brief schreiben.

213

00:18:17,179 --> 00:18:19,556
Manchmal dauert es ein, zwei Jahre.

214

00:18:19,640 --> 00:18:20,849
Aber hey...

215

00:18:25,854 --> 00:18:29,191
Ich mache es leichter.

216

00:18:29,775 --> 00:18:31,360
Ich bitte um Verlegung.

217

00:18:32,236 --> 00:18:34,947
Ich kriege Hilfe von...

218

00:18:35,656 --> 00:18:36,740
...der Bücherei.

219

00:18:38,158 --> 00:18:42,079
Nach der Verlegung wird es leichter.
Du kannst mich öfter besuchen.

220

00:18:42,287 --> 00:18:48,836
ATTICA JUSTIZVOLLZUGSANSTALT
566 KILOMETER VON HARLEM ENTFERNT, 1991

221

00:18:48,919 --> 00:18:50,212
Versprochen, Mama.

222

00:18:56,051 --> 00:18:58,011
Seid ihr zusammen im Jugendknast?

223

00:19:01,306 --> 00:19:02,516
Wie geht's, Mann?

224

00:19:06,520 --> 00:19:07,563
So weit, so gut.

225

00:19:08,355 --> 00:19:11,024
Wir wissen,
was du mit der Weißen gemacht hast!

226

00:19:11,108 --> 00:19:13,110
Willkommen in Attica, Wichser!

227

00:19:13,193 --> 00:19:15,779
Warum wehrst du dich? Es passiert sowieso!

228

00:19:16,613 --> 00:19:18,031
Ein freundliches Hallo.

229

00:19:18,115 --> 00:19:20,117
-Arsch!
-Das erwartet dich täglich,

230

00:19:20,200 --> 00:19:21,702
bis du tot bist!

231

00:19:24,788 --> 00:19:26,498
-Lasst mich los!
-Wärter!

232

00:19:33,714 --> 00:19:36,717
Sie sollten nicht hier sein.
Hauen Sie ab, Michaels.

233

00:19:42,306 --> 00:19:43,473
Was ist los, Jungs?

234

00:19:45,017 --> 00:19:45,851
Neuling?

235

00:19:49,938 --> 00:19:51,148
Brauchen Sie Hilfe?

236

00:19:52,900 --> 00:19:53,734
Alles ok.

237

00:19:56,945 --> 00:19:58,071
Er sagte, alles ok.

238

00:19:58,739 --> 00:20:00,866
Hab ich Sie gefragt? An die Arbeit.

239

00:20:19,843 --> 00:20:20,761
Erledige ihn.

240

00:20:41,615 --> 00:20:42,699
Oh, Scheiße.

241

00:20:44,785 --> 00:20:46,870
Scheiße. Mein Gott.

242

00:20:47,120 --> 00:20:50,332
-Sie gehören auf die Krankenstation.
-Nein.

243

00:20:52,084 --> 00:20:53,085
Nein.

244

00:20:54,962 --> 00:20:56,255
Hey, wie war das?

245

00:20:59,967 --> 00:21:01,176
Die bringen mich um.

246

00:21:02,803 --> 00:21:04,012
Die bringen mich um.

247

00:21:06,932 --> 00:21:08,392

Ich will in Einzelhaft.

248

00:21:11,895 --> 00:21:12,896
Einzelhaft.

249

00:21:14,856 --> 00:21:16,233
Ich will in Einzelhaft.

250

00:21:22,239 --> 00:21:24,783
Begleitest du deinen Kumpel? Geht schnell.

251

00:21:26,159 --> 00:21:28,245
Deine Mom bringt mich sonst um.

252

00:21:29,162 --> 00:21:32,499
Du bist ein guter Freund.
Hältst zu deinem Kumpel.

253

00:21:32,749 --> 00:21:33,667
Polo!

254

00:21:38,922 --> 00:21:39,840
Essen.

255

00:21:43,135 --> 00:21:46,596
Wir holen dich aus dem Schlamassel.
Willst du nicht heim?

256

00:21:46,972 --> 00:21:48,390
Wir können das regeln.

257

00:21:48,473 --> 00:21:50,475
Polo! Komm mit in den Park!

258

00:22:30,223 --> 00:22:34,644
Der einzige Grund,
warum du da mit drin hängst,

259

00:22:36,355 --> 00:22:38,982
ist, weil du mit ihm auf der Wache warst.

260

00:22:40,525 --> 00:22:42,361
Polo! Komm mit in den Park!

261
00:22:44,321 --> 00:22:45,739
Ich komme schon klar.

262
00:22:45,864 --> 00:22:49,743
Schwänzten Sie die Schule
am 19. April 1989?

263
00:22:51,119 --> 00:22:52,746
Sie müssen antworten.

264
00:22:55,248 --> 00:22:56,249
Antworten Sie.

265
00:23:00,212 --> 00:23:02,005
Wie ist es hier drin für dich?

266
00:23:43,338 --> 00:23:44,506
Ein Kinn.

267
00:23:46,425 --> 00:23:47,509
Ein Mund.

268
00:23:49,177 --> 00:23:50,345
Eine Nase.

269
00:23:52,180 --> 00:23:53,557
Eine Stirn.

270
00:23:55,142 --> 00:23:56,935
Hinterkopf.

271
00:23:57,894 --> 00:23:59,271
Lange Haare.

272
00:23:59,980 --> 00:24:01,273
Hey, kleiner Bruder.

273
00:24:05,110 --> 00:24:07,362

Hey, Norman. Was?

274

00:24:07,446 --> 00:24:11,450
So hast du auch geguckt,
als ich dich beim Schwänzen erwischt hab.

275

00:24:12,200 --> 00:24:13,326
Weißt du noch?

276

00:24:15,537 --> 00:24:16,371
Ja.

277

00:24:17,247 --> 00:24:18,165
Korey.

278

00:24:22,627 --> 00:24:24,421
-Hey, großer Bruder.
-Lass das.

279

00:24:24,504 --> 00:24:27,424
-Du solltest in der Schule sein.
-Ich weiß.

280

00:24:27,674 --> 00:24:28,550
Ich...

281

00:24:30,343 --> 00:24:31,845
Gib mir ein paar Chips.

282

00:24:36,725 --> 00:24:38,143
Du machst mir Sorgen.

283

00:24:38,226 --> 00:24:39,186
Warum?

284

00:24:40,437 --> 00:24:43,815
Weißt du noch, was du werden wolltest,
als du klein warst?

285

00:24:46,485 --> 00:24:48,028
-Ja.
-Was?

286

00:24:48,695 --> 00:24:52,240
Polizist, weil ich die Uniform mag.

287

00:24:53,283 --> 00:24:56,203
Die meisten Kinder
wollen Arzt oder Lehrer werden,

288

00:24:56,328 --> 00:24:58,079
Footballspieler, Polizist.

289

00:24:59,247 --> 00:25:02,876
Aber ohne die nötige Disziplin
landen sie in einem miesen Job.

290

00:25:02,959 --> 00:25:04,794
Oder schlimmer, auf der Straße.

291

00:25:06,630 --> 00:25:10,175
Willst du ewig Burger braten
oder auf fremden Sofas schlafen?

292

00:25:11,343 --> 00:25:13,595
Nein, ich will ein gutes Leben.

293

00:25:15,138 --> 00:25:16,014
Dann rate mal.

294

00:25:17,140 --> 00:25:18,266
-Rate mal.
-Was?

295

00:25:18,350 --> 00:25:19,434
Das schaffst du.

296

00:25:21,102 --> 00:25:22,020
Schwuchtel.

297

00:25:24,856 --> 00:25:26,983
Wieso starren dich alle immer so an?

298

00:25:32,864 --> 00:25:35,700
Sie sind blind gegenüber Schönheit.
Mehr nicht.

299
00:25:36,785 --> 00:25:37,702
Sie sind blind.

300
00:25:42,916 --> 00:25:44,125
Hörst du auf mich?

301
00:25:45,335 --> 00:25:46,378
Besserst du dich?

302
00:25:48,547 --> 00:25:49,506
Versprochen.

303
00:25:50,340 --> 00:25:51,258
Schlag ein.

304
00:25:55,845 --> 00:25:57,389
Ich hab dich lieb, Bruder.

305
00:26:02,686 --> 00:26:03,979
Ich dich auch, Korey.

306
00:26:33,049 --> 00:26:34,342
Waschen Sie sich, ok?

307
00:26:35,385 --> 00:26:36,595
Ziehen Sie sich an.

308
00:26:37,012 --> 00:26:38,847
Der Geistliche will Sie sprechen.

309
00:26:44,227 --> 00:26:45,937
Wie lange bin ich hier drin?

310
00:26:47,981 --> 00:26:49,149
Eine Weile, Junge.

311
00:26:49,691 --> 00:26:50,734

Eine ganze Weile.

312

00:26:59,242 --> 00:27:02,787
Wir müssen Ihnen leider mitteilen,
dass Ihr Bruder verstarb.

313

00:27:06,416 --> 00:27:07,250
Norman.

314

00:27:16,635 --> 00:27:20,013
Leider wurde er am Dienstag ermordet.

315

00:27:27,937 --> 00:27:31,983
-Verschwinde aus meinem Haus!
-Denkst du, ich will hier sein?

316

00:27:32,067 --> 00:27:34,736
-Wo willst du denn sein?
-Warum streitet ihr?

317

00:27:34,819 --> 00:27:36,821
Dein Bruder gehört in die Klappe.

318

00:27:36,905 --> 00:27:39,199
Er will deine Schwester sein.

319

00:27:41,451 --> 00:27:43,578
Deine verdammte Schwester?

320

00:27:44,746 --> 00:27:45,997
Du, Junge,

321

00:27:46,498 --> 00:27:47,499
bist verrückt.

322

00:27:48,041 --> 00:27:48,958
Du bist krank.

323

00:27:49,334 --> 00:27:51,419
-Ich gehe. Erledigt.
-Warum?

324

00:27:51,503 --> 00:27:52,587
Geh nur.

325

00:27:52,671 --> 00:27:55,757
Sauer, weil ich nicht erlaube,
dass er kommt und geht

326

00:27:55,840 --> 00:27:57,717
und so aussieht.

327

00:27:58,093 --> 00:27:59,094
Sieh ihn dir an!

328

00:28:00,387 --> 00:28:02,180
Du bist ein Scheißwitz.

329

00:28:03,640 --> 00:28:06,142
Und alle lachen dich aus,

330

00:28:06,226 --> 00:28:08,770
ganz offen und hinter deinem Rücken.

331

00:28:08,853 --> 00:28:10,772
Korey, du weißt, ich lüge nicht.

332

00:28:12,816 --> 00:28:14,025
Ich habe es satt.

333

00:28:14,442 --> 00:28:17,779
Ich will keine Jobs
und Freunde mehr verlieren,

334

00:28:17,862 --> 00:28:19,280
nur weil du durchdrehst.

335

00:28:19,739 --> 00:28:20,573
Geh!

336

00:28:22,909 --> 00:28:24,536
Dies ist mein Haus, Norman.

337

00:28:25,495 --> 00:28:28,123
Marci! Ok? Ich heiÙe Marci!

338

00:28:32,794 --> 00:28:37,507
ScheiÙe,
ich werde dich nie so nennen. Nie!

339

00:28:37,757 --> 00:28:38,675
Norman!

340

00:28:38,883 --> 00:28:41,094
-Norman!
-Mama!

341

00:28:41,177 --> 00:28:43,304
Mama, lass uns darüber reden.

342

00:28:43,388 --> 00:28:45,890
Da gibt's nichts zu reden.
Ich hab es satt!

343

00:28:46,474 --> 00:28:49,394
Du bist bedauernswert, Mama.
Bedauernswert.

344

00:28:51,646 --> 00:28:55,066
MaÙe dir nicht an,
mir zu sagen, was ich bin.

345

00:28:55,483 --> 00:28:56,735
Du kennst mich nicht.

346

00:28:58,486 --> 00:29:01,656
Du weiÙt nicht, wie es ist, ich zu sein.

347

00:29:01,990 --> 00:29:05,034
Du trágst meine Klamotten und denkst,
du kennst mich?

348

00:29:07,746 --> 00:29:11,082
Was weiÙt du darüber, Mutter zu sein?
Ohne Hilfe.

349

00:29:13,418 --> 00:29:16,671
Ich bin allein auf mich gestellt.

350

00:29:17,422 --> 00:29:18,715
Du weißt gar nichts.

351

00:29:21,050 --> 00:29:22,635
Ich weiß, du bist traurig.

352

00:29:23,094 --> 00:29:24,846
Keiner hat Schuld daran.

353

00:29:24,929 --> 00:29:27,015
Ich nicht. Du bist selbst schuld!

354

00:29:27,098 --> 00:29:29,642
Kommst du mir mit Psychoanalyse?

355

00:29:29,726 --> 00:29:32,061
-Du dealst hier! Verarschst du mich?
-Klappe!

356

00:29:32,812 --> 00:29:35,023
Halt dein dreckiges Maul, du Dämon.

357

00:29:41,029 --> 00:29:43,448
Wie ich sagte, eine bedauernswerte Frau.

358

00:29:43,782 --> 00:29:46,201
Zumindest bin ich eine echte Frau.

359

00:30:07,013 --> 00:30:09,057
Wir sehen uns bald. Ok?

360

00:30:12,143 --> 00:30:13,269
Pass auf dich auf.

361

00:30:14,479 --> 00:30:15,438
Versprochen?

362

00:30:17,106 --> 00:30:17,982
Versprochen?

363

00:30:21,653 --> 00:30:23,154
Ich verspreche es.

364

00:30:27,408 --> 00:30:28,701
Und deine Sachen?

365

00:30:30,328 --> 00:30:31,746
Nimm dir, was du willst.

366

00:30:33,540 --> 00:30:35,166
Werde den Rest los.

367

00:30:38,169 --> 00:30:39,963
Ich bin fertig mit allem hier.

368

00:30:43,466 --> 00:30:44,551
Außer mit dir.

369

00:31:13,621 --> 00:31:14,998
Ich sollte Mom anrufen.

370

00:31:16,082 --> 00:31:17,458
Fragen, ob sie ok ist.

371

00:31:18,459 --> 00:31:20,795
Wir sind hier, damit es Ihnen gut geht.

372

00:31:23,256 --> 00:31:26,551
-Mir?
-Ja, wir sind für Sie da.

373

00:31:26,634 --> 00:31:27,886
Sie sind für mich da.

374

00:31:29,387 --> 00:31:31,180
Ich werde für immer hier sein.

375

00:31:31,681 --> 00:31:33,141
Was meinen Sie damit?

376

00:31:33,224 --> 00:31:35,351
-Falls...
-Ich werde für immer hier sein!

377

00:31:35,435 --> 00:31:37,604
-Ok.
-Was meinen Sie damit?

378

00:31:37,687 --> 00:31:39,522
Kommen Sie, gehen wir.

379

00:31:39,606 --> 00:31:41,357
-Los.
-Nicht anfassen!

380

00:31:41,441 --> 00:31:42,734
Ich bin Ihnen egal!

381

00:31:42,817 --> 00:31:48,364
-Ok...
-Ich bin allen scheißegal!

382

00:31:50,241 --> 00:31:52,035
Ich bin Ihnen scheißegal!

383

00:31:52,118 --> 00:31:53,870
-Ok. Gut.
-Scheiße.

384

00:31:55,955 --> 00:31:56,831
Scheiße.

385

00:31:57,415 --> 00:31:58,458
Ok.

386

00:32:01,336 --> 00:32:05,089
Beruhigen Sie sich.
Bleiben Sie ruhig, Junge. Na los.

387

00:32:37,205 --> 00:32:38,247
Ok, Junge.

388
00:32:41,084 --> 00:32:42,543
Yo, Mann!

389
00:32:42,627 --> 00:32:43,753
Es ist heiß!

390
00:32:44,796 --> 00:32:46,255
Wo ist die Luft?

391
00:32:48,925 --> 00:32:50,134
Was soll der Scheiß?

392
00:32:50,468 --> 00:32:52,762
-Ich habe es angefordert.
-Was?

393
00:32:54,889 --> 00:32:56,557
Das sagten Sie letzte Woche!

394
00:32:56,766 --> 00:32:57,934
Ich verbrenne!

395
00:33:02,355 --> 00:33:03,523
Geben Sie mir Luft!

396
00:33:05,400 --> 00:33:06,734
Wir gehen in den Park!

397
00:33:07,110 --> 00:33:08,903
Jetzt! Gehen wir! Beeil dich!

398
00:33:09,737 --> 00:33:11,531
Los! Beeil dich, los doch!

399
00:33:13,074 --> 00:33:13,992
Lass uns gehen!

400
00:33:15,451 --> 00:33:17,578

-Ich brauche Luft!
-Geht's Ihnen gut?

401
00:33:19,622 --> 00:33:20,456
Ja.

402
00:33:21,749 --> 00:33:22,625
Wer ist da?

403
00:33:24,377 --> 00:33:25,378
Roberts.

404
00:33:26,838 --> 00:33:27,964
Der Weiße.

405
00:33:28,423 --> 00:33:29,549
Mit dem Ziegenbart.

406
00:33:32,468 --> 00:33:33,886
Mein Freund, der Wärter.

407
00:33:35,888 --> 00:33:37,015
Bringen Sie mir...

408
00:33:38,057 --> 00:33:39,851
...eine kühle Klimaanlage?

409
00:33:40,768 --> 00:33:42,020
Nein, etwas Besseres.

410
00:33:49,652 --> 00:33:51,029
Hier ist Lesestoff.

411
00:33:51,696 --> 00:33:52,530
Ist das ok?

412
00:34:00,496 --> 00:34:01,497
Ja.

413
00:34:02,206 --> 00:34:03,708
Bringen Sie mir lieber...

414
00:34:04,751 --> 00:34:07,170
...einen Fernseher und eine Nintendo.

415
00:34:08,379 --> 00:34:09,255
Nein.

416
00:34:09,922 --> 00:34:14,093
Durch diese Videospiele
verliert die Jugend ihren Ehrgeiz.

417
00:34:14,844 --> 00:34:16,137
Lesen Sie lieber, ok?

418
00:34:19,932 --> 00:34:22,268
Kamen Briefe oder Anrufe für mich?

419
00:34:22,727 --> 00:34:23,686
Ich weiß nicht.

420
00:34:24,437 --> 00:34:26,064
Ich frage mal nach, ok?

421
00:34:27,356 --> 00:34:28,941
Ja. Danke.

422
00:34:30,777 --> 00:34:31,778
Danke.

423
00:34:40,328 --> 00:34:41,370
Pass zu Minks.

424
00:34:42,497 --> 00:34:44,082
Minks hat zwei Sekunden!

425
00:34:44,165 --> 00:34:46,876
Drei, zwei, er wirft und trifft!

426
00:34:51,047 --> 00:34:52,757
Aber er wurde gefoult!

427
00:34:55,134 --> 00:34:56,594
Kennen Sie Solitaire?

428
00:34:57,762 --> 00:34:59,430
Es ist ein Kartenspiel.

429
00:34:59,514 --> 00:35:00,765
Man spielt es allein.

430
00:35:03,559 --> 00:35:04,519
Hier...

431
00:35:05,770 --> 00:35:07,063
Eine Anleitung.

432
00:35:09,816 --> 00:35:10,691
Danke.

433
00:35:12,068 --> 00:35:14,195
Kamen Anrufe, Briefe oder...

434
00:35:15,196 --> 00:35:16,197
Noch nichts.

435
00:35:19,867 --> 00:35:20,743
Lesen Sie?

436
00:35:24,622 --> 00:35:25,623
Ich versuche es.

437
00:35:25,832 --> 00:35:27,041
Interessantes Zeug.

438
00:35:27,542 --> 00:35:29,418
Chia-Samen.

439
00:35:29,919 --> 00:35:32,463
-Chia-Samen sind gesund.
-Ok.

440

00:35:32,547 --> 00:35:36,592
Wenn ich hier rauskomme,
hole ich mir ein Chia-Tier.

441

00:35:37,009 --> 00:35:37,844
Was?

442

00:35:38,261 --> 00:35:39,178
Ein Chia-Tier.

443

00:35:40,596 --> 00:35:42,765
Kennen Sie das nicht? Ein Chia-Tier.

444

00:35:42,849 --> 00:35:43,975
Chia

445

00:35:44,058 --> 00:35:45,685
Ja, wie in der Werbung.

446

00:35:45,768 --> 00:35:46,602
Ja.

447

00:35:48,271 --> 00:35:49,188
Ja.

448

00:35:49,772 --> 00:35:50,773
Werbung.

449

00:35:52,150 --> 00:35:53,192
Ok, Junge.

450

00:35:54,735 --> 00:35:55,570
Hey.

451

00:36:00,491 --> 00:36:02,577
Ich mag es, wenn Sie "Junge" sagen.

452

00:36:06,622 --> 00:36:07,665
Ich segne Sie.

453

00:36:08,416 --> 00:36:10,418

Ich segne Sie, wenn ich rauskomme.

454

00:36:10,501 --> 00:36:11,919
Nein. Nein, Junge.

455

00:36:12,712 --> 00:36:13,546
Nicht so was.

456

00:36:31,606 --> 00:36:33,566
-Was ist das?
-Es ist von Roberts.

457

00:36:34,609 --> 00:36:35,985
-Roberts?
-Ja.

458

00:37:06,265 --> 00:37:09,227
Was ist passiert?
Wurden Sie zurückgestuft?

459

00:37:10,228 --> 00:37:11,062
Nein.

460

00:37:11,646 --> 00:37:14,357
Diese Sachen
brauchen Sie für Ihren neuen Job.

461

00:37:14,774 --> 00:37:17,777
Sie putzen den Aufenthaltsraum
und alles drum herum.

462

00:37:19,195 --> 00:37:20,196
Ich weiß nicht.

463

00:37:20,863 --> 00:37:22,198
Ich kann da nicht hin.

464

00:37:23,074 --> 00:37:27,161
-Die Nazis hängen mich auf.
-Nein, Junge, keine Sorge.

465

00:37:28,162 --> 00:37:29,163

Ich passe auf.

466

00:37:29,997 --> 00:37:30,915
Ok?

467

00:37:35,169 --> 00:37:36,545
Was soll ich sagen?

468

00:37:36,921 --> 00:37:40,091
Sagen Sie nichts. Ok?
Ich will es nur nicht bereuen.

469

00:37:40,883 --> 00:37:42,176
Warum sind Sie so nett?

470

00:37:43,427 --> 00:37:44,845
Ich habe einen Sohn.

471

00:37:45,638 --> 00:37:47,807
Wäre ihm so etwas passiert,

472

00:37:48,307 --> 00:37:51,060
wäre es gut,
wenn er menschlich behandelt wird.

473

00:38:41,986 --> 00:38:43,988
-Oh, ja!
-Los, blast!

474

00:38:47,241 --> 00:38:48,909
Moment...

475

00:38:51,704 --> 00:38:54,957
Ja!

476

00:38:57,710 --> 00:38:58,794
Oh, Scheiße!

477

00:39:01,756 --> 00:39:02,715
Danke, Gott.

478

00:39:21,150 --> 00:39:22,151
Yo, Mann.

479

00:39:23,277 --> 00:39:24,320
Mach es lauter.

480

00:39:26,197 --> 00:39:27,281
Nein, schon gut.

481

00:39:42,338 --> 00:39:44,382
Bist du taub? Das ist zu laut.

482

00:39:45,383 --> 00:39:46,550
Bleib weg davon.

483

00:39:47,301 --> 00:39:49,053
-Was?
-Ich sagte, bleib weg.

484

00:39:49,637 --> 00:39:51,055
-Mann, Scheiße!
-Scheiße!

485

00:39:52,598 --> 00:39:53,766
Scheiße, Mann.

486

00:40:01,982 --> 00:40:03,109
Hey!

487

00:40:04,819 --> 00:40:06,153
Was soll das?

488

00:40:07,196 --> 00:40:08,948
-Was soll das?
-Weiß nicht!

489

00:40:09,115 --> 00:40:11,617
Er sollte nur den Fernseher leiser machen.

490

00:40:11,700 --> 00:40:15,830
Reyes, Sie sollten gar nicht hier sein.
Hoch und ab mit ihm!

491

00:40:16,497 --> 00:40:17,540

Raus!

492

00:40:20,918 --> 00:40:22,378

Gib uns eine Sekunde.

493

00:40:24,880 --> 00:40:26,841

Wann ist Ihre Bewährungsanhörung?

494

00:40:28,092 --> 00:40:29,343

-Morgen.

-Ja, morgen.

495

00:40:29,927 --> 00:40:32,179

Aber morgen sehen Sie übler aus.

496

00:40:32,638 --> 00:40:33,889

Legen Sie Eis drauf.

497

00:40:35,975 --> 00:40:37,143

Und Ibuprofen.

498

00:40:40,354 --> 00:40:42,857

Verehrter Bewährungsausschuss,

499

00:40:44,316 --> 00:40:45,568

danke fürs Anhören.

500

00:40:48,154 --> 00:40:50,698

Ich hatte noch nie im Leben Ärger.

501

00:40:51,449 --> 00:40:53,284

Und wenn ich rauskomme,

502

00:40:53,492 --> 00:40:55,327

werde ich keinen Ärger machen,

503

00:40:55,661 --> 00:40:57,788

weil ich ein guter Mensch bin.

504

00:41:02,668 --> 00:41:06,255
Ich trage der Situation
und niemandem was nach.

505

00:41:06,338 --> 00:41:07,506
Ich will nur heim.

506

00:41:09,049 --> 00:41:11,302
Übernehmen Sie die volle Verantwortung

507

00:41:11,385 --> 00:41:14,221
für die Taten,
für die Sie verurteilt wurden?

508

00:41:21,645 --> 00:41:26,108
Mr. Wise, wenn Sie nicht die Verantwortung
für die Taten übernehmen,

509

00:41:26,192 --> 00:41:29,653
für die Sie verurteilt wurden,
ist hier Schluss.

510

00:41:50,090 --> 00:41:53,219
Du siehst gut aus.

511

00:41:53,427 --> 00:41:54,470
Ja, oder?

512

00:41:57,348 --> 00:41:59,058
-Ja.
-Du siehst...

513

00:42:02,436 --> 00:42:03,354
Ich...

514

00:42:06,649 --> 00:42:08,234
Ich gab Gott mein Leben.

515

00:42:15,658 --> 00:42:16,951
Nach Marci...

516

00:42:25,668 --> 00:42:26,502
Aber...

517
00:42:28,003 --> 00:42:29,380
Gott hat mich gerettet.

518
00:42:30,005 --> 00:42:31,048
Das tat Er.

519
00:42:42,101 --> 00:42:43,185
Du fehlst mir.

520
00:42:43,269 --> 00:42:44,895
-Wise!
-Du fehlst mir auch.

521
00:42:53,153 --> 00:42:54,405
Du fehlst mir so.

522
00:42:54,488 --> 00:42:56,657
-Nicht!
-Gibst du dein Leben dem Herrn?

523
00:42:56,740 --> 00:42:59,451
-Bete für mich, ok?
-Ok, aber hör zu...

524
00:42:59,535 --> 00:43:02,037
-Ich bete für dich. Wir sündigten alle.
-Ok...

525
00:43:02,121 --> 00:43:03,956
Komm, so oft du kannst.

526
00:43:04,039 --> 00:43:06,959
-Komm, so oft...
-Liebe deine Feinde, Korey!

527
00:43:07,042 --> 00:43:09,503
-Komm mich besuchen!
-Liebe deine Feinde!

00:43:09,587 --> 00:43:13,340
Bete für deine Feinde!
Segne jene, die dich verfluchen!

529
00:43:13,424 --> 00:43:15,926
-Nein! Mama!
-Bete für deine Verfolger!

530
00:43:16,010 --> 00:43:17,720
-Bete!
-Ich hab dich lieb!

531
00:43:17,803 --> 00:43:21,807
Damit du gerettet wirst wie deine Mutter!
Sie brechen dich nicht!

532
00:43:21,890 --> 00:43:24,435
-Sie brechen dich nicht!
-Die töten mich!

533
00:43:24,518 --> 00:43:25,644
Ich habe dich lieb!

534
00:43:25,728 --> 00:43:29,857
Bitte komm mich öfter besuchen!
Komm öfter!

535
00:43:41,118 --> 00:43:43,954
Na los.
Die Böden wischen sich nicht von selbst.

536
00:43:46,332 --> 00:43:47,708
Es gibt keine Bücherei.

537
00:43:50,377 --> 00:43:52,004
Wie bitte ich um Verlegung?

538
00:43:54,965 --> 00:43:56,050
Eine Verlegung?

539
00:43:56,634 --> 00:43:57,593
Ja.

540

00:44:05,100 --> 00:44:06,393
Ich will Mom sehen.

541

00:44:08,937 --> 00:44:11,231
Sie kommt nicht mehr. Ist schwer für sie.

542

00:44:16,612 --> 00:44:17,529
Hören Sie...

543

00:44:18,447 --> 00:44:20,658
...die Verlegung ist ein Glücksspiel.

544

00:44:20,741 --> 00:44:24,620
Sie könnte nahe dran landen
oder 25 Minuten weiter weg in Wende.

545

00:44:26,330 --> 00:44:27,873
Nein. Auf keinen Fall.

546

00:44:32,336 --> 00:44:34,004
Mein Pech ist aufgebraucht.

547

00:44:59,488 --> 00:45:04,451
WENDE STAATSGEFÄNGNIS
589 KILOMETER VON HARLEM ENTFERNT, 1993

548

00:45:38,527 --> 00:45:41,238
Die ersten Löschfahrzeuge erreichen Waco.

549

00:45:42,990 --> 00:45:46,827
Die Gemeinde wurde auf eine Art bekannt,
die sich keiner wünschte.

550

00:45:46,910 --> 00:45:49,288
David Koresh von den Branch Davidians...

551

00:46:13,771 --> 00:46:16,148
-Wärter! Nein! Wärter!
-Mach ihn fertig!

552

00:46:16,648 --> 00:46:18,400

Wärter!

553

00:46:19,276 --> 00:46:20,944
-Aufstehen!
-Wärter!

554

00:46:25,908 --> 00:46:27,868
-Nein!
-Du Scheißkerl!

555

00:46:28,327 --> 00:46:29,620
Scheiß auf dich!

556

00:46:32,748 --> 00:46:33,791
Erledigt ihn!

557

00:46:34,416 --> 00:46:35,501
Macht ihn alle!

558

00:46:44,885 --> 00:46:45,803
Blutdruck sinkt.

559

00:46:46,929 --> 00:46:47,930
Infusion hängt.

560

00:46:49,181 --> 00:46:51,350
-Absaugung.
-Wir helfen Ihnen atmen.

561

00:46:51,433 --> 00:46:53,143
-Sie atmen bald.
-Kochsalz.

562

00:46:53,227 --> 00:46:55,062
Hier! Drücken Sie hier.

563

00:46:58,023 --> 00:46:59,358
Gehen Sie raus.

564

00:46:59,441 --> 00:47:01,109
Wie lange bleibt er hier?

565

00:47:01,193 --> 00:47:02,945
Großes Blutbild.

566

00:47:03,028 --> 00:47:06,698
Wenn er in einem Monat laufen
und ohne Schmerzen kauen kann,

567

00:47:06,782 --> 00:47:08,200
ist Gott bei ihm.

568

00:47:12,496 --> 00:47:13,622
Wie geht's, Wise?

569

00:47:15,123 --> 00:47:16,250
Alles verheilt.

570

00:47:17,709 --> 00:47:21,922
Der Doktor sagte, nur mit Gottes Hilfe
können Sie wieder laufen, aber...

571

00:47:22,631 --> 00:47:23,841
...schau an.

572

00:47:25,342 --> 00:47:26,552
Ein Wunder.

573

00:47:28,220 --> 00:47:30,264
Ich muss etwas beichten.

574

00:47:31,181 --> 00:47:34,476
Als ich hörte, dass der berühmte Mann
der Central Park Five

575

00:47:34,560 --> 00:47:35,686
nach Wende kommt,

576

00:47:36,520 --> 00:47:38,272
war ich total aufgeregt.

577

00:47:39,481 --> 00:47:41,483
Ich wollte Sie unbedingt treffen.

578

00:47:42,442 --> 00:47:44,778
Ich organisierte ein Begrüßungskomitee.

579

00:47:47,531 --> 00:47:49,616
Nachdem ich das Vergnügen hatte,

580

00:47:49,950 --> 00:47:52,786
sollen Sie wissen,
dass es hier keine Stars gibt.

581

00:47:53,787 --> 00:47:57,916
Es ist uns egal, wie berühmt Ihr Fall ist
oder ob Sie im TV waren.

582

00:47:58,542 --> 00:48:00,252
Wir wollen keine Snobs hier.

583

00:48:01,545 --> 00:48:04,715
Viele finden, Sie gehören hier nicht hin.

584

00:48:05,674 --> 00:48:07,634
Sie erregen zu viel Aufmerksamkeit.

585

00:48:09,845 --> 00:48:12,180
Angeichts dessen, Mr. Wise,

586

00:48:12,264 --> 00:48:15,559
haben Sie das Recht,
die Einzelhaft zu verlassen.

587

00:48:16,727 --> 00:48:18,437
Sie müssen nicht hierbleiben.

588

00:48:19,521 --> 00:48:20,772
Sie haben die Wahl.

589

00:48:25,819 --> 00:48:28,071
Ich hoffe für Sie, Sie wählen richtig.

590

00:48:28,530 --> 00:48:29,781

Ich bleibe hier.

591

00:48:34,912 --> 00:48:35,996
Weise Wahl.

592

00:48:37,789 --> 00:48:38,665
Kapiert?

593

00:48:51,845 --> 00:48:55,766
Ich bleibe hier.

594

00:48:56,850 --> 00:48:57,935
Ich bleibe.

595

00:48:58,018 --> 00:49:00,646
-Du hattest doch keinen Hunger.
-Jetzt schon.

596

00:49:01,772 --> 00:49:03,899
Ich so: "Hunger?" Und du: "Nein."

597

00:49:03,982 --> 00:49:06,151
Weiß ich, Korey.

598

00:49:06,360 --> 00:49:07,861
Jetzt isst du mir alles weg.

599

00:49:07,986 --> 00:49:08,904
Yo!

600

00:49:09,154 --> 00:49:11,448
Polo! Komm mit in den Park!

601

00:49:11,949 --> 00:49:13,492
Komm! Sofort! Los!

602

00:49:13,575 --> 00:49:15,202
-Du hast doch Hunger.
-Ich guck mal.

603

00:49:15,285 --> 00:49:17,579

-Nein! Korey, echt jetzt?

-Los!

604

00:49:18,914 --> 00:49:20,832
Keine Zeit für dein Liebesleben!

605

00:49:20,999 --> 00:49:22,125
Los. Beeil dich!

606

00:49:23,585 --> 00:49:27,506
Ich bleibe hier.

607

00:49:33,345 --> 00:49:34,346
Ich bleibe.

608

00:49:34,721 --> 00:49:35,973
-Echt?
-Ja.

609

00:49:36,056 --> 00:49:37,599
Wir sehen uns später.

610

00:49:38,266 --> 00:49:39,601
-Meinetwegen.
-Hau rein.

611

00:49:40,018 --> 00:49:40,894
Was?

612

00:49:40,978 --> 00:49:42,771
Hast du dich verliebt?

613

00:49:42,854 --> 00:49:44,481
Du vergisst deine Kumpels.

614

00:49:45,607 --> 00:49:47,734
-Ich höre dich nicht. Geh!
-Peace!

615

00:49:47,818 --> 00:49:49,152
Yo, Peace, Kleiner!

616
00:49:53,991 --> 00:49:55,409
Weise Wahl.

617
00:49:56,034 --> 00:49:56,994
Kapiert?

618
00:49:57,327 --> 00:49:59,955
Korey Wise?

619
00:50:00,247 --> 00:50:02,499
-Ja, noch nie gehört.
-Noch nie gehört.

620
00:50:02,582 --> 00:50:03,500
Halt den Mund.

621
00:50:05,877 --> 00:50:06,795
Also...

622
00:50:07,254 --> 00:50:08,463
...was ist der Plan?

623
00:50:10,757 --> 00:50:12,551
Was ist der Plan?

624
00:50:19,516 --> 00:50:22,769
Ich bin der Plan, kleine Lady.
Was immer du willst.

625
00:50:24,312 --> 00:50:25,605
Also alles?

626
00:50:25,689 --> 00:50:28,734
-Also alles.
-Alles.

627
00:50:30,944 --> 00:50:32,529
Alles, Baby.

628
00:50:32,612 --> 00:50:34,865
Oh, Mist. Ok.

629
00:50:36,616 --> 00:50:38,326
Geh mit mir nach...

630
00:50:40,704 --> 00:50:41,997
...Coney Island.

631
00:50:43,999 --> 00:50:44,833
Ja?

632
00:50:47,961 --> 00:50:49,588
Dein Wunsch ist mir Befehl.

633
00:51:00,140 --> 00:51:01,266
Komm, Korey.

634
00:51:46,770 --> 00:51:47,729
Hi.

635
00:51:50,774 --> 00:51:51,608
Hi.

636
00:51:55,320 --> 00:51:56,154
Gehen wir.

637
00:51:58,448 --> 00:51:59,699
-Echt jetzt?
-Komm!

638
00:51:59,783 --> 00:52:02,828
-Baby, echt jetzt?
-Ja!

639
00:52:10,377 --> 00:52:14,673
WUNDER

640
00:52:17,342 --> 00:52:18,593
Schneller!

641
00:53:16,359 --> 00:53:17,611
Muss sie küssen.

642

00:53:48,225 --> 00:53:49,100
Aufstehen.

643

00:53:49,726 --> 00:53:50,852
Bewährungsanhörung.

644

00:53:55,273 --> 00:53:57,025
Kann ich mich vorher waschen?

645

00:53:57,442 --> 00:53:58,276
Wozu?

646

00:53:58,985 --> 00:54:02,572
Hemd reinstecken, Popel abwischen.
Bringen wir's hinter uns.

647

00:54:05,742 --> 00:54:07,160
Willkommen zurück.

648

00:54:07,619 --> 00:54:10,538
Stehen Sie zu Ihrer Schuld
an den Verbrechen,

649

00:54:10,622 --> 00:54:12,415
für die Sie verurteilt wurden?

650

00:54:39,818 --> 00:54:41,987
Sie bleiben noch eine Weile hier.

651

00:54:42,821 --> 00:54:45,991
Es gibt doch noch Gerechtigkeit. Fünfzehn.

652

00:54:56,251 --> 00:54:57,335
Scheiß auf euch!

653

00:54:57,419 --> 00:55:00,338
Ich hasse dieses Scheißgefängnis!
Und alle hier!

654

00:55:00,839 --> 00:55:04,384

Scheiße!

655

00:55:06,219 --> 00:55:08,680
Der Staat New York gegen Korey Wise...

656

00:55:08,763 --> 00:55:11,308
Scheiß auf die Polizei! Und die Richter!

657

00:55:11,391 --> 00:55:13,435
Sie haben über mich gelogen!

658

00:55:14,811 --> 00:55:17,147
Vorsätzliche Körperverletzung....

659

00:55:17,731 --> 00:55:19,357
-Nein!
-Scheiß auf das Haus!

660

00:55:19,441 --> 00:55:21,818
-Verschwinde aus meinem Haus!
-Schuldig.

661

00:55:21,901 --> 00:55:23,153
Will ich hier sein?

662

00:55:23,236 --> 00:55:25,238
-Will ich nicht!
-Körperverletzung...

663

00:55:25,322 --> 00:55:27,866
Vorsätzlicher sexueller Missbrauch.

664

00:55:28,825 --> 00:55:29,659
Schuldig.

665

00:55:29,743 --> 00:55:32,245
-Mama!
-Schuldig!

666

00:55:32,329 --> 00:55:34,205
Du wolltest eine gute Mom sein!

667

00:55:34,789 --> 00:55:36,750
Du wolltest eine gute Mom sein.

668

00:55:42,005 --> 00:55:43,506
Danke, dass du das sagst.

669

00:55:57,437 --> 00:55:59,814
Manchmal kann man nur sein Bestes geben.

670

00:56:05,612 --> 00:56:06,571
Es tut mir leid.

671

00:56:08,031 --> 00:56:10,116
Ich war nicht, was ich sein sollte.

672

00:56:13,995 --> 00:56:15,163
Ich wollte...

673

00:56:17,957 --> 00:56:19,459
...vieles sein.

674

00:56:26,549 --> 00:56:28,468
Aber ich erreichte nichts davon.

675

00:56:30,762 --> 00:56:32,180
Drogen waren einfacher.

676

00:56:34,557 --> 00:56:36,601
Euch Jungs zu ignorieren...

677

00:56:40,105 --> 00:56:41,398
Das war einfacher.

678

00:56:46,236 --> 00:56:47,946
Aber die Angst um dich...

679

00:56:50,115 --> 00:56:53,576
...brachte mich dazu,
Gott ernsthaft um etwas zu bitten.

680

00:56:59,374 --> 00:57:00,458
Weine nicht.

681
00:57:04,170 --> 00:57:05,422
Mir geht's gut, Mama.

682
00:57:12,262 --> 00:57:13,430
Alles ist gut.

683
00:57:32,407 --> 00:57:36,828
AUBURN JUSTIZVOLLZUGSANSTALT
428 KILOMETER VON HARLEM ENTFERNT, 2001

684
00:57:48,339 --> 00:57:49,257
Roberts?

685
00:57:52,469 --> 00:57:53,470
Sind Sie das?

686
00:57:54,220 --> 00:57:55,930
Das sollten Sie sehen, Junge.

687
00:58:00,101 --> 00:58:03,271
Jetzt ist etwas
vom Gebäude heruntergefallen.

688
00:58:03,563 --> 00:58:05,023
Etwas fiel herunter.

689
00:58:05,106 --> 00:58:08,109
Wir wissen es nicht, aber Sie sehen...

690
00:58:08,193 --> 00:58:10,737
-Bleib wach.
-...aktuelle Bilder.

691
00:58:10,820 --> 00:58:13,031
Bleib am Leben, bleib wach.

692
00:58:13,781 --> 00:58:15,783
Wir müssen leben, solange es geht.

693

00:58:16,284 --> 00:58:19,245
-Die Seite stürzte ein?
-Das Gebäude stürzte ein.

694

00:58:19,329 --> 00:58:20,580
Es stürzte ein?

695

00:58:20,663 --> 00:58:22,582
Ich bin dran.

696

00:58:22,665 --> 00:58:23,583
Es stürzte ein.

697

00:58:23,666 --> 00:58:24,501
Noch sechs.

698

00:58:49,609 --> 00:58:51,236
Kriege ich Toilettenpapier?

699

00:58:54,155 --> 00:58:55,240
Ein Becher Nudeln.

700

00:58:58,785 --> 00:59:00,036
Kekse. Das ist alles.

701

00:59:20,557 --> 00:59:21,432
Wise.

702

00:59:22,725 --> 00:59:24,143
Bewährungsanhörung. Los.

703

00:59:25,103 --> 00:59:26,646
Nein, danke. Kein Bedarf.

704

00:59:27,397 --> 00:59:28,523
Wie meinen Sie das?

705

00:59:29,482 --> 00:59:30,650
Ich muss nicht hin.

706

00:59:31,150 --> 00:59:33,486
Sie gehen nicht zur Bewährungsanhörung?

707

00:59:34,195 --> 00:59:36,656
Ja. Ich entscheide mich dagegen.

708

00:59:38,616 --> 00:59:41,828
Sie wollen meine Wahrheit nicht.
Verschwendete Energie.

709

00:59:59,887 --> 01:00:01,389
Yo. Wise.

710

01:00:02,640 --> 01:00:04,142
Du bist Korey Wise, oder?

711

01:00:07,061 --> 01:00:07,937
Wer fragt?

712

01:00:09,188 --> 01:00:10,565
Du hast mich vergessen.

713

01:00:14,068 --> 01:00:15,737
Matias Reyes aus Attica.

714

01:00:20,533 --> 01:00:22,410
Ja. Attica.

715

01:00:23,953 --> 01:00:25,038
Ich erinnere mich.

716

01:00:29,250 --> 01:00:31,252
Sagst du noch, du bist unschuldig?

717

01:00:35,214 --> 01:00:36,549
Worum geht es hier?

718

01:00:37,050 --> 01:00:37,967
Nichts.

719

01:00:39,636 --> 01:00:42,096

Ich will mich nur entschuldigen...

720

01:00:42,847 --> 01:00:45,099
...für die Sache mit dem Fernseher.

721

01:00:46,559 --> 01:00:47,685
Schon gut.

722

01:00:48,436 --> 01:00:50,396
Ich hab kein Problem mit dir.

723

01:00:50,938 --> 01:00:51,814
Danke.

724

01:00:52,649 --> 01:00:54,442
Das bedeutet mir viel.

725

01:01:00,573 --> 01:01:01,991
Bist du religiös, Korey?

726

01:01:02,742 --> 01:01:03,743
Religiös?

727

01:01:05,453 --> 01:01:08,289
Geht es darum? Willst du mich bekehren?

728

01:01:15,171 --> 01:01:16,047
Du hast Hoffnung...

729

01:01:17,632 --> 01:01:18,966
...und Glauben in dir.

730

01:01:19,967 --> 01:01:21,594
Du hieltest an beidem fest.

731

01:01:26,015 --> 01:01:27,141
Gut für dich.

732

01:01:41,698 --> 01:01:44,367
Ich hatte eine Anhörung. Es ist dringend?

733

01:01:52,125 --> 01:01:54,168

-Ms. Ryan.

-Mr. Morgenthau.

734

01:01:59,507 --> 01:02:01,718

Ein Straffälliger namens Matias Reyes

735

01:02:02,343 --> 01:02:05,888

bat um einen Termin

bei der Leitung des Gefängnisses,

736

01:02:05,972 --> 01:02:10,226

wo er wegen Vergewaltigung und Mord
an Lourdes Gonzales lebenslang sitzt.

737

01:02:12,311 --> 01:02:13,938

Sie war damals schwanger.

738

01:02:14,522 --> 01:02:16,649

Er stach ihr die Augen aus.

739

01:02:17,984 --> 01:02:20,194

Ihre Kinder hörten nebenan alles an.

740

01:02:23,030 --> 01:02:24,282

Er gestand gerade,

741

01:02:25,199 --> 01:02:27,201

eine Joggerin überfallen zu haben.

742

01:02:30,913 --> 01:02:32,623

Der Fall der Joggerin, Nancy.

743

01:02:36,210 --> 01:02:38,588

-Der Fall der Joggerin...

-Im Park.

744

01:02:40,047 --> 01:02:42,383

-Trisha Meili, 19...

-89.

745

01:02:51,350 --> 01:02:52,351
Er gehört Ihnen.

746

01:02:56,481 --> 01:02:57,857
Als ich sie sah...

747

01:02:58,649 --> 01:02:59,776
...beschloss ich...

748

01:03:02,445 --> 01:03:04,405
Ich beschloss, sie zu überfallen.

749

01:03:06,532 --> 01:03:10,369
Und alles zu nehmen, was sie hatte,
sie zu vergewaltigen.

750

01:03:12,663 --> 01:03:13,831
Ich folgte ihr,

751

01:03:14,707 --> 01:03:16,584
"stalkte sie", sagt man wohl.

752

01:03:17,210 --> 01:03:18,252
Schlugen Sie sie?

753

01:03:20,213 --> 01:03:21,047
Ja.

754

01:03:21,756 --> 01:03:23,132
Vergewaltigten Sie sie?

755

01:03:24,967 --> 01:03:25,968
Ja.

756

01:03:29,222 --> 01:03:31,224
Ließen Sie sie zum Sterben zurück?

757

01:03:33,935 --> 01:03:36,062
Ja, ich dachte, sie stirbt.

758

01:03:39,482 --> 01:03:41,734

Es waren wenige Leute auf dem Weg.

759

01:03:43,861 --> 01:03:45,321
Ich sah sie kommen.

760

01:03:46,781 --> 01:03:48,032
Ich sah ihren Körper.

761

01:03:51,661 --> 01:03:55,164
Ich schlug ihr von hinten auf den Kopf,

762

01:03:55,248 --> 01:03:57,041
aber sie war nicht bewusstlos.

763

01:03:57,583 --> 01:04:00,753
Benutzten Sie eine Waffe?

764

01:04:01,921 --> 01:04:03,172
Einen Ast.

765

01:04:04,090 --> 01:04:05,132
Ziemlich groß.

766

01:04:08,553 --> 01:04:10,721
Ganz am Anfang dieser Sache

767

01:04:11,013 --> 01:04:15,768
sah Fairstein die Spuren,
wo eine Person eine andere gezogen hatte.

768

01:04:16,561 --> 01:04:18,437
"Hier schleifte er sie her."

769

01:04:19,021 --> 01:04:19,897
Sagte sie.

770

01:04:20,606 --> 01:04:23,150
Das waren eindeutig nicht fünf Personen.

771

01:04:25,820 --> 01:04:27,613
Wann änderte sich die Theorie?

772

01:04:32,952 --> 01:04:34,912
Ich war da, als sie sich änderte.

773

01:04:35,830 --> 01:04:37,874
Ich schlug sie mit meinen Fäusten.

774

01:04:39,375 --> 01:04:43,170
Sie wollte wegrennen,
also nahm ich einen Stein.

775

01:04:51,929 --> 01:04:53,514
Halt die Schnauze!

776

01:04:56,601 --> 01:04:58,060
War sie bei Bewusstsein?

777

01:04:58,311 --> 01:04:59,145
Gerade so.

778

01:04:59,812 --> 01:05:02,481
Es war wie bei einer gebrochenen Nase
oder so.

779

01:05:03,232 --> 01:05:04,734
Ihr Blut sickert raus.

780

01:05:05,693 --> 01:05:07,904
Ein hartes Geräusch, wie bei Atemnot.

781

01:05:09,113 --> 01:05:11,532
Sie machte das Geräusch, als ich wegging.

782

01:05:12,283 --> 01:05:14,118
Es war kalt. Sie war übel dran.

783

01:05:16,579 --> 01:05:18,831
Ich dachte, sie stirbt. Also ging ich.

784

01:05:32,803 --> 01:05:36,349
Der wahre Täter lief durch den Park

785

01:05:36,641 --> 01:05:40,478
mit ihrem Walkman auf dem Kopf
und blutgetränkt.

786

01:05:40,937 --> 01:05:44,065
Kein Cop, der die anderen Kids sucht,
verhaftet ihn.

787

01:05:45,691 --> 01:05:46,651
Glauben Sie das?

788

01:05:47,735 --> 01:05:50,279
-Das sagt er Ihnen.
-Ja, das sagt er uns.

789

01:05:51,280 --> 01:05:54,116
Sie glauben wirklich,
er hat sich das ausgedacht?

790

01:05:54,200 --> 01:05:57,161
Im Gefängnis wird es langweilig.

791

01:05:57,954 --> 01:06:00,581
Diese Leute wollen nur Aufmerksamkeit.

792

01:06:03,125 --> 01:06:07,463
Trisha Meili
wurde im April 1989 brutal überfallen.

793

01:06:09,715 --> 01:06:13,427
In jenem Sommer
gab es mehrere Vergewaltigungen,

794

01:06:13,511 --> 01:06:16,180
die die Stadt heimsuchten. Vier.

795

01:06:17,473 --> 01:06:20,768
Matias Reyes
wurde im August 1989 verhaftet.

796

01:06:20,851 --> 01:06:22,645

Er gestand sie sofort.

797

01:06:23,646 --> 01:06:25,648
Der Fall und der Fall der Joggerin

798

01:06:26,148 --> 01:06:29,318
hatten denselben Richter,
dieselbe Staatsanwältin

799

01:06:30,319 --> 01:06:32,029
und denselben Detective. Sie.

800

01:06:33,823 --> 01:06:36,367
Und Sie zogen nie die Verbindung,

801

01:06:37,201 --> 01:06:39,286
dass die Taten identisch verliefen?

802

01:06:41,163 --> 01:06:43,290
Keiner fragte ihn nach der Joggerin.

803

01:06:43,416 --> 01:06:45,543
Sonst hätte er das auch gestanden.

804

01:06:46,002 --> 01:06:50,089
Stattdessen übernahmen Sie
die Aussage der fünf Jungs,

805

01:06:50,172 --> 01:06:52,842
die keine Details wussten, keine Tatorte,

806

01:06:52,925 --> 01:06:56,053
obwohl die Schleifspuren
und der Ablauf nicht passten.

807

01:06:56,137 --> 01:06:58,973
-Nichts passte.
-Ich glaubte ihren Aussagen.

808

01:06:59,056 --> 01:07:01,308
Sie pressten ihnen Aussagen ab,

809

01:07:01,392 --> 01:07:04,311
nach 42 Stunden Befragung und Nötigung,

810

01:07:04,395 --> 01:07:08,524
ohne Essen, ohne WC-Pausen,
ohne elterliche Aufsicht.

811

01:07:08,607 --> 01:07:11,277
Die Reid-Methode
wurde allgemein verworfen.

812

01:07:12,111 --> 01:07:16,282
-Sie halten es für die Wahrheit.
-Ich kenne keine Reid-Methode.

813

01:07:16,907 --> 01:07:18,868
Ich weiß, was man mir beibrachte.

814

01:07:18,951 --> 01:07:21,662
Ich sollte etwas tun und tat es.

815

01:07:22,288 --> 01:07:23,956
Ok? Sie wussten etwas.

816

01:07:24,874 --> 01:07:28,377
Man gesteht nichts, wenn man nichts weiß.
Sie wussten etwas.

817

01:07:28,461 --> 01:07:31,297
Sie waren selbst schuld
und mussten bezahlen.

818

01:07:32,965 --> 01:07:35,426
Der Kerl, der gestand, ist der Sechste.

819

01:07:35,593 --> 01:07:37,094
Ok? Wir übersahen einen.

820

01:07:38,137 --> 01:07:39,722
Ok? Was soll der Scheiß?

821

01:07:40,848 --> 01:07:43,184
Was denken Sie, warum Wise

822

01:07:43,893 --> 01:07:47,104
und Matias Reyes
vor all den Jahren aneinandergerieten?

823

01:07:47,188 --> 01:07:49,607
Warum wohl? Sie stritten deswegen.

824

01:07:49,690 --> 01:07:52,318
Sie stritten, wer die Schuld kriegt.

825

01:07:52,818 --> 01:07:55,488
Und Reyes packt jetzt nur aus,

826

01:07:55,571 --> 01:07:58,032
weil er in eine bessere Zelle will.

827

01:07:58,449 --> 01:08:02,203
Er will die Vorteile der Aufmerksamkeit,
und Sie geben sie ihm.

828

01:08:03,662 --> 01:08:05,915
Fallen Sie nicht auf diese Tiere rein.

829

01:08:08,876 --> 01:08:11,087
Der Gerechtigkeit wurde Genüge getan.

830

01:08:18,135 --> 01:08:20,387
Ist alles, was Sie heute sagten, wahr?

831

01:08:20,846 --> 01:08:21,764
Ja.

832

01:08:22,848 --> 01:08:25,935
Bei allen Geschehnissen,
die Sie beschrieben haben,

833

01:08:26,018 --> 01:08:27,228
von Anfang bis Ende,

834

01:08:27,603 --> 01:08:28,687
waren Sie allein?

835

01:08:29,563 --> 01:08:30,397
Ja.

836

01:08:31,565 --> 01:08:33,317
Half Ihnen jemand?

837

01:08:34,068 --> 01:08:34,902
Nein.

838

01:08:34,985 --> 01:08:37,947
War jemand bei Ihnen,
als Sie den Überfall planten?

839

01:08:38,030 --> 01:08:39,824
-Nein.
-War jemand bei Ihnen,

840

01:08:39,907 --> 01:08:42,118
-als Sie den Angriff planten?
-Nein.

841

01:08:42,201 --> 01:08:44,745
War jemand
während des Überfalls bei Ihnen?

842

01:08:44,829 --> 01:08:45,663
Nein.

843

01:08:46,038 --> 01:08:47,164
Ich war es.

844

01:08:47,456 --> 01:08:51,252
Wir alle müssen für unsere Sünden büßen.
Ich habe sehr gesündigt.

845

01:08:51,335 --> 01:08:52,878
Ich muss für meine büßen.

846

01:08:52,962 --> 01:08:56,715
Ich verdiene die Haft und alles,
was passiert.

847
01:08:58,634 --> 01:08:59,468
Das bin ich.

848
01:09:00,136 --> 01:09:03,848
Schließen Sie mich an Maschinen an,
nehmen Sie mein Blut, alles.

849
01:09:04,557 --> 01:09:05,975
Ich bin bereit zu büßen.

850
01:09:31,041 --> 01:09:33,252
Jemand anderes büßt für mich.

851
01:09:39,675 --> 01:09:41,385
Keiner sollte für mich büßen.

852
01:09:55,858 --> 01:09:58,194
Diese Einladung kommt überraschend.

853
01:10:00,029 --> 01:10:02,239
Sie auszusprechen, überrascht mich auch.

854
01:10:03,449 --> 01:10:05,284
Ich bin aus Gefälligkeit hier.

855
01:10:05,451 --> 01:10:08,287
Gefälligkeit ist das Letzte,
warum Sie hier sind.

856
01:10:08,495 --> 01:10:10,998
Sie wollen sich brüsten. Aber es ist egal.

857
01:10:11,081 --> 01:10:15,377
Sie fanden einen sechsten Vergewaltiger.
Ich sagte immer, es gibt mehr.

858
01:10:16,045 --> 01:10:17,588
Ja, zur Tarnung,

859

01:10:17,671 --> 01:10:20,925
weil Sie wussten,
dass Sie die Jungs genötigt haben.

860

01:10:21,008 --> 01:10:23,636
Sie sagten alles freiwillig.
Sie gestanden.

861

01:10:23,719 --> 01:10:26,847
Ich denke, Sie reden sich das ein.

862

01:10:27,556 --> 01:10:29,600
Es ist egal, was Sie denken.

863

01:10:30,517 --> 01:10:33,187
In Kürze
wird ein Bericht der Polizeiführung

864

01:10:33,270 --> 01:10:35,773
die Schuld der Fünf bestätigen.

865

01:10:36,190 --> 01:10:38,525
Reyes war lediglich entkommen.

866

01:10:38,609 --> 01:10:40,819
Es ist ein 43-seitiger Bericht

867

01:10:40,903 --> 01:10:43,864
von drei Anwälten,
die der Polizeichef beauftragte.

868

01:10:45,366 --> 01:10:48,160
Die Polizei untersucht sich selbst.

869

01:10:49,995 --> 01:10:50,913
Linda.

870

01:10:51,914 --> 01:10:55,501
Wir gingen
die Geständnisvideos sorgfältig durch.

871

01:10:56,502 --> 01:10:59,338
Wir rekonstruierten den Ablauf
auf die Minute.

872

01:10:59,421 --> 01:11:02,007
-Ich weiß, was geschah.
-Sie wissen nichts.

873

01:11:02,091 --> 01:11:04,343
Ich weiß, es ist die DNS von Reyes.

874

01:11:05,052 --> 01:11:09,848
Seine DNS war auf ihrer Kleidung
und auf jedem Beweisstück von ihr.

875

01:11:09,932 --> 01:11:13,852
Unter ihren Nägeln, als sie sich wehrte.
Das Blut an ihr war seins.

876

01:11:14,061 --> 01:11:16,105
Er war es.

877

01:11:16,522 --> 01:11:17,690
Nur er.

878

01:11:20,484 --> 01:11:26,490
Das bestätigt nur, dass Reyes
mit den Jugendlichen unterwegs war.

879

01:11:26,573 --> 01:11:28,993
Er blieb, als die anderen weggingen.

880

01:11:38,419 --> 01:11:39,503
Die letzte Chance.

881

01:11:40,379 --> 01:11:41,505
Notaufnahme.

882

01:11:42,715 --> 01:11:43,590
Tod in Seide.

883

01:11:45,968 --> 01:11:47,094
Und das neueste...

884

01:11:48,053 --> 01:11:48,971
Das Totenhaus.

885

01:11:51,640 --> 01:11:53,726
Während Sie Krimis schrieben,

886

01:11:54,018 --> 01:11:58,147
saßen Kevin, Antron,
Yusuf, Raymond und Korey

887

01:11:58,814 --> 01:12:01,775
für Verbrechen im Gefängnis,
die sie nicht begingen.

888

01:12:03,068 --> 01:12:04,194
Ich sah zu...

889

01:12:05,362 --> 01:12:09,158
...wie über 30 Detectives
eine brillante Ermittlung durchführten.

890

01:12:09,241 --> 01:12:14,288
Wir erzielten Gerechtigkeit für eine Frau,
die brutal misshandelt wurde.

891

01:12:14,663 --> 01:12:18,042
Für eine Frau, die benutzt
und wie Müll weggeworfen wurde.

892

01:12:18,125 --> 01:12:20,669
Diese Jungs taten das.

893

01:12:21,170 --> 01:12:24,048
Wir sorgten für ihre gerechte Strafe.

894

01:12:24,798 --> 01:12:28,135
Verdammt, mich kostet das keinen Schlaf.

895

01:12:28,218 --> 01:12:30,137

Schade. Bei Ihnen ist es anders.

896

01:12:32,014 --> 01:12:34,099
Danke, dass Sie die Bücher kauften.

897

01:12:35,726 --> 01:12:36,602
Viel Spaß.

898

01:12:54,995 --> 01:12:57,498
Los. Machen Sie sich bereit. Mitkommen.

899

01:13:16,600 --> 01:13:18,268
Moment. Wer ist gestorben?

900

01:13:40,332 --> 01:13:41,208
Hallo?

901

01:13:41,750 --> 01:13:43,001
Korey, hier ist Mama.

902

01:13:43,669 --> 01:13:44,503
Mama.

903

01:13:44,837 --> 01:13:46,296
Hörst du? Hier ist Mama.

904

01:13:46,380 --> 01:13:48,424
Ja, Mama. Was gibt es?

905

01:13:48,799 --> 01:13:50,300
Irgendjemand liebt dich.

906

01:13:51,468 --> 01:13:53,595
-Was?
-Irgendjemand liebt dich.

907

01:13:53,679 --> 01:13:54,847
Du kommst raus!

908

01:13:54,930 --> 01:13:57,641
Mama, mal langsam. Wovon redest du?

909

01:13:57,724 --> 01:13:59,101
Korey, hör mir zu.

910

01:13:59,184 --> 01:14:02,855
Der Mann, der es wirklich war,
hat gestanden.

911

01:14:04,648 --> 01:14:05,941
Er hat gestanden.

912

01:14:06,775 --> 01:14:09,445
Ich habe für diesen Tag gebetet.

913

01:14:10,070 --> 01:14:11,238
Du kommst frei.

914

01:14:11,905 --> 01:14:13,198
Du kommst nach Hause.

915

01:14:17,411 --> 01:14:20,330
Mein Baby kommt... Du kommst nach Hause.

916

01:14:21,748 --> 01:14:22,583
Nein.

917

01:14:28,005 --> 01:14:29,548
Verraten von dieser Stadt.

918

01:14:29,631 --> 01:14:32,217
Sie waren Jungen,
als man sie zu Unrecht anklagte

919

01:14:32,301 --> 01:14:33,760
und verurteilte.

920

01:14:33,844 --> 01:14:36,722
-Tron, bist du wach?
-Ja, was ist denn?

921

01:14:37,514 --> 01:14:38,724

Ist deine Frau wach?

922

01:14:39,683 --> 01:14:41,101
Sie schläft. Was gibt's?

923

01:14:41,518 --> 01:14:42,478
Nachrichten gehört?

924

01:14:43,896 --> 01:14:45,272
Mach den Fernseher an!

925

01:14:45,355 --> 01:14:48,567
Sie kamen nicht frei,
weil Gerechtigkeit gewollt wurde,

926

01:14:48,650 --> 01:14:51,320
sondern, weil jemand die Wahrheit sagte.

927

01:14:52,279 --> 01:14:56,074
Hätte die Polizei in den letzten 12 Jahren
ihren Job gemacht

928

01:14:56,158 --> 01:14:59,077
und die Staatsanwaltschaft
und die Presse auch,

929

01:14:59,411 --> 01:15:02,247
wären fünf junge Leben
nicht zerstört worden,

930

01:15:02,664 --> 01:15:04,917
und viele Frauen wären nicht Opfer...

931

01:15:05,000 --> 01:15:07,586
-Es geht um dich.
-...des Täters geworden.

932

01:15:08,670 --> 01:15:13,175
Der Staatsanwalt gab heute bekannt,
dass die sogenannten Central Park Five

933

01:15:13,258 --> 01:15:17,721

von allen Taten freigesprochen werden,
auf Grundlage von Geständnissen.

934

01:15:18,555 --> 01:15:22,184
Der wahre Täter
konnte vergewaltigen und sogar töten,

935

01:15:22,267 --> 01:15:24,436
während die Polizei und die Anklage

936

01:15:24,520 --> 01:15:28,398
und Marionetten wie Donald Trump
sich auf die Schultern klopfen.

937

01:15:33,153 --> 01:15:35,113
Wir gaben diese Männer nicht auf.

938

01:15:36,990 --> 01:15:40,536
Die Gemeinde gab nicht auf.
Reverend Al gab nicht auf.

939

01:15:40,953 --> 01:15:42,955
Der Abgeordnete Perkins gab nicht auf.

940

01:15:43,038 --> 01:15:45,832
Michael Warren
und alle Anwälte gaben nicht auf.

941

01:15:45,916 --> 01:15:48,961
Mein verstorbener Mann Elombe Brath
und ich gaben nicht auf,

942

01:15:49,044 --> 01:15:50,504
und diese Familien...

943

01:15:51,880 --> 01:15:53,799
Diese Familien gaben nie auf.

944

01:15:57,761 --> 01:16:00,973
Wir sind so stolz,
diese Männer zu begrüßen,

945

01:16:01,640 --> 01:16:05,644
wenn sie endlich
eine angemessene Entschädigung erhalten.

946
01:16:10,148 --> 01:16:12,693
Wenn sie entlastet
und freigesprochen werden

947
01:16:12,776 --> 01:16:14,945
von den Lügen über sie.

948
01:16:21,410 --> 01:16:24,955
Wenn sie ins Licht ihres Lebens treten,

949
01:16:25,038 --> 01:16:28,584
trotz allem,
was die Stadt und das Land ihnen

950
01:16:28,667 --> 01:16:31,587
und Millionen wie ihnen
seit Generationen antaten.

951
01:16:34,464 --> 01:16:37,884
Also, Harlem,
ihr wisst, wie wir es anpacken.

952
01:16:40,470 --> 01:16:42,639
Bitte, Harlem, helft mir, Familie.

953
01:16:42,723 --> 01:16:45,267
Begrüßt herzlich mit mir...

954
01:16:48,228 --> 01:16:49,605
...Antron McCray.

955
01:16:52,774 --> 01:16:53,900
Kevin Richardson.

956
01:16:56,194 --> 01:16:57,946
Raymond Santana Jr.

957
01:17:00,991 --> 01:17:02,242

Yusef Salaam.

958

01:17:04,161 --> 01:17:04,995
Mama.

959

01:17:05,495 --> 01:17:06,705
Und Korey Wise.

960

01:17:09,458 --> 01:17:10,375
Hi, Baby.

961

01:17:23,180 --> 01:17:24,181
Mein Baby!

962

01:17:41,865 --> 01:17:42,699
Ja.

963

01:18:21,113 --> 01:18:22,739
Wieso hast du immer Hunger?

964

01:18:23,073 --> 01:18:24,282
Wieso du nie?

965

01:18:24,366 --> 01:18:26,702
Weil ich mittags esse. In der Schule.

966

01:18:26,827 --> 01:18:27,828
Deswegen.

967

01:18:28,912 --> 01:18:29,830
Sieh mich an.

968

01:18:32,457 --> 01:18:36,169
Ich wartete, bis du aus der Schule kommst,
damit wir was essen.

969

01:18:36,253 --> 01:18:37,754
Mit dir ist alles besser.

970

01:18:43,009 --> 01:18:45,220
Ich so: "Hunger?" Und du: "Nein."

971

01:18:45,303 --> 01:18:47,180
Weiß ich, Korey.

972

01:18:47,264 --> 01:18:48,932
Jetzt isst du mir alles weg.

973

01:18:53,812 --> 01:18:55,522
-Hey, Mann.
-Ja.

974

01:18:56,356 --> 01:18:58,900
Ich hätte gern ein Mittagessen, bitte.

975

01:19:04,489 --> 01:19:05,991
Die Central Park Five

976

01:19:06,074 --> 01:19:09,870
saßen zwischen 6 und 14 Jahren
in Gefängnissen im Staat New York.

977

01:19:09,953 --> 01:19:13,457
Die Fehlurteile wurden 2002
nach einer erneuten Untersuchung

978

01:19:13,540 --> 01:19:15,542
der Staatsanwaltschaft aufgehoben.

979

01:19:15,625 --> 01:19:18,003
2014 gewährte ein Bundesrichter den Fünf

980

01:19:18,086 --> 01:19:21,923
\$41 Millionen Entschädigung,
die höchste aller Zeiten in New York.

981

01:19:25,886 --> 01:19:28,972
Antron McCray ist verheiratet
und sechsfacher Vater.

982

01:19:29,055 --> 01:19:32,058
Er lebt mit seiner Familie
in Atlanta, Georgia.

983

01:19:32,142 --> 01:19:35,520
Er war der Erste der Angeklagten,
der New York verließ.

984

01:19:55,582 --> 01:19:59,294
Raymond Santana Jr. ist stolzer Vater
einer Teenagerin, Melleah.

985

01:19:59,377 --> 01:20:02,672
Er lebt in Georgia,
wo er eine Bekleidungsfirma gründete,

986

01:20:02,756 --> 01:20:06,259
Park Madison NYC,
benannt nach seiner geliebten Heimatstadt.

987

01:20:26,154 --> 01:20:30,116
Yusef Salaam lebt in Georgia,
ist verheiratet und hat zehn Kinder.

988

01:20:30,200 --> 01:20:33,036
Er ist veröffentlichter Autor und Redner

989

01:20:33,119 --> 01:20:36,289
und wirbt für einen Kurswechsel
im Strafjustizsystem.

990

01:20:52,889 --> 01:20:56,560
Kevin Richardson lebt mit seiner Frau
und zwei Töchtern in New Jersey.

991

01:20:56,643 --> 01:21:00,272
2017 verlieh ihm die Bronx Prep Academy
ein Highschool-Diplom,

992

01:21:00,355 --> 01:21:02,691
28 Jahre nach seiner Verhaftung mit 14.

993

01:21:19,207 --> 01:21:22,168
Korey Wise lebt als Einziger
noch in New York City.

994

01:21:22,252 --> 01:21:25,672
2015 gründete und finanzierte er
das Korey Wise Innocence Project

995

01:21:25,755 --> 01:21:27,173
an der Colorado Law School,

996

01:21:27,257 --> 01:21:30,802
das Opfern von Fehlurteilen
kostenlose Rechtsberatung bietet.

